

Alessandra Tuccari

Address: Via San Maurizio 10 – 39100 Bolzano - Italy

Mobile: +39 329 4198079

E-mail: alextuccari@yahoo.com

Nationality and date of birth: Italian, 29th April 1974

LANGUAGES OFFERED

Mother tongue: **Italian**

Working language pairs: English>Italian, French>Italian, Spanish>Italian

Specialisations and interest fields: Tourism, Literature, E-commerce and marketing, Logistics and Transportation, Websites, Copywriting, Journalism.

CAT used and other software: MemoQ, Swordfish, Microsoft Word, Excel and Power Point.

PROFESSIONAL EXPERIENCE: TRANSLATION AND WRITING

- | | |
|----------------|---|
| 2013 – Current | English Content Editor at Booking.com (international hospitality website), Bolzano, Italy. |
| 2012 - Current | Translation projects on a freelance basis: logistics software and following updates English > Italian |
| 2011 | In-house technical translator (XML files) English > Italian at LeanLogistics (Logistics Software Provider), Madrid, Spain. |
| 2011 | Freelance translation and copywriting (French) of an e-commerce website (basic HTML): French > Italian. |
| 2010 | Interpreter (French< >Italian, English< >French) and front desk at Compagnie du Ponant (French cruise ship company). |
| 2010 | Translation and proofreading of a charity website: English > Italian. |
| 2009 | Translation of tourism articles and brochures: English > Italian. |
| 2008 – 2009 | Interpreter (French< >Italian) and tour leader at Club Méditerranée resorts, France and Italy. |

- 2006 Fujitsu Services (IT services provider), Maarssen, the Netherlands:
- Trilingual customer service agent
 - Mentor of new agents
 - **Translation** of general and technical documents (French, English and Italian).

OTHER EXPERIENCES

- 2012 – 2013 English and French teaching assistant at Hauptschule Markt Hartmannsdorf, Austria (secondary school).
- 2005 – 2013 English, French and Italian languages private classes.
- 2006 – 2007 Creation of sustainable tourism projects in co-operation with Dunira Strategy (Edinburgh, Scotland) and Edinburgh Napier University.
- 2003 Internship at the Italian Institute of Culture in Stockholm (Sweden): **translations** and events management.

EDUCATION

- 2013 Course of Advanced **German** (B2): DiG, Graz (Austria).
- 2010 Course in Editorial **Translation** (Specialised journalism, Tourism) at Langue & Parole, Milan (Italy).
- 2009 Certificate of advanced **Spanish** language: Colegio de España, Salamanca (Spain).
- 2006 – 2008 Edinburgh Napier University, Edinburgh (UK): Postgraduate Diploma in Ecotourism.
- 1997 - 2004 University of Catania (Italy): BA (hons) in **English** and **French** (4 years degree).
- 1996 - 1997 University of Liege (Belgium): Erasmus study programme (**French** – History – **Linguistics**).